

Polski

1. Wskazówki dotyczące użytkowania:

- Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że miejsce pracy jest czyste, uporządkowane i dobrze oświetlone.
- Zapoznaj się dokładnie z funkcjami poszczególnych narzędzi w zestawie i stosuj je zgodnie z przeznaczeniem.
- Podczas naprawy zachowuj szczególną ostrożność przy manipulacji bardzo małymi elementami zegarka.
- W razie wątpliwości skonsultuj się z doświadczonym zegarmistrzem.

2. Pielęgnacja:

- Po każdym użyciu dokładnie oczyść narzędzia z resztek smaru i zabrudzeń, używając miękkiej ściereczki.
- Przechowuj zestaw w oryginalnym opakowaniu lub w suchym, zabezpieczonym miejscu, aby zapobiec korozji i uszkodzeniom.
- Unikaj stosowania agresywnych środków czyszczących, które mogą uszkodzić delikatne elementy.

3. Utylizacja:

- W przypadku zużycia lub uszkodzenia narzędzi, postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.
- Opakowania oraz nie nadające się do dalszego użytku elementy oddaj do recyklingu zgodnie z zaleceniami.

English

1. Usage Instructions:

- Ensure that your work area is clean, organized, and well-lit before beginning.
- Familiarize yourself with the functions of each tool in the kit and use them as intended.
- Exercise extra caution when handling very small watch components during repairs.
- If in doubt, consult an experienced watchmaker.

2. Care Instructions:

- After each use, thoroughly clean the tools with a soft cloth to remove any grease and debris.
- Store the kit in its original packaging or in a dry, secure place to prevent corrosion and damage.

- Avoid using harsh cleaning agents that may harm delicate parts.

3. Disposal Instructions:

- If any tools become worn or damaged, dispose of them in accordance with local waste disposal regulations.
 - Recycle the packaging and any unusable components as recommended.
-

Čeština

1. Pokyny k použití:

- Před zahájením práce se ujistěte, že pracovní prostor je čistý, upravený a dobře osvětlený.
- Seznamte se s funkcemi jednotlivých nástrojů v sadě a používejte je podle jejich určení.
- Při opravách buďte opatrní při manipulaci s velmi malými součástmi hodinek.
- V případě pochybností se poraďte s odborným hodinářem.

2. Pokyny pro údržbu:

- Po každém použití důkladně očistěte nástroje měkkou látkou, abyste odstranili mastnotu a nečistoty.
- Uchovávejte sadu v původním obalu nebo na suchém a zabezpečeném místě, aby nedošlo ke korozi či poškození.
- Vyvarujte se použití agresivních čisticích prostředků, které by mohly poškodit jemné díly.

3. Pokyny k likvidaci:

- V případě opotřebení nebo poškození nástrojů je likvidujte podle místních předpisů pro odpad.
 - Obaly a nefunkční části odevzdejte k recyklaci podle doporučení.
-

Slovenčina

1. Pokyny na použitie:

- Pred začatím práce sa uistite, že pracovný priestor je čistý, uprataný a dobre osvetlený.
- Oboznámte sa s funkciami jednotlivých nástrojov v sade a používajte ich podľa určenia.
- Pri opravách buďte mimoriadne opatrní pri manipulácii s veľmi malými časťami hodínok.
- V prípade pochybností konzultujte s odborným hodinárom.

2. Pokyny pre starostlivosť:

- Po každom použití dôkladne očistite nástroje mäkkou handričkou, aby ste odstránili zvyšky oleja a nečistôt.
- Sadu uchovávajte v pôvodnom obale alebo na suchom, bezpečnom mieste, aby ste predišli korózii a poškodeniu.
- Vyhnite sa používaniu agresívnych čistiacich prostriedkov, ktoré by mohli poškodiť jemné diely.

3. Pokyny na likvidáciu:

- V prípade opotrebovania alebo poškodenia nástrojov ich likvidujte podľa miestnych predpisov o odpadoch.
 - Obaly a nefunkčné časti odovzdajte na recykláciu podľa odporúčaní.
-

Deutsch

1. Anwendungshinweise:

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Arbeitsbereich sauber, ordentlich und gut beleuchtet ist, bevor Sie beginnen.
- Machen Sie sich mit den Funktionen jedes Werkzeugs im Set vertraut und verwenden Sie diese bestimmungsgemäß.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit sehr kleinen Uhrenteilen während der Reparatur.
- Bei Zweifeln konsultieren Sie einen erfahrenen Uhrmacher.

2. Pflegehinweise:

- Reinigen Sie die Werkzeuge nach jedem Gebrauch gründlich mit einem weichen Tuch, um Fett und Schmutz zu entfernen.
- Lagern Sie das Set in der Originalverpackung oder an einem trockenen, sicheren Ort, um Korrosion und Beschädigungen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie die Verwendung aggressiver Reinigungsmittel, die empfindliche Teile beschädigen könnten.

3. Entsorgungshinweise:

- Entsorgen Sie abgenutzte oder beschädigte Werkzeuge gemäß den örtlichen Vorschriften zur Abfallbeseitigung.
 - Recyceln Sie die Verpackung und nicht mehr verwendbare Teile, wie empfohlen.
-

Українська

1. Інструкції щодо використання:

- Перед початком роботи переконайтеся, що робоче місце чисте, впорядковане та добре освітлене.
- Ознайомтеся з функціями кожного інструмента у наборі та використовуйте їх згідно з призначенням.
- Будьте особливо обережні при роботі з дуже малими деталями годинника.
- У разі сумнівів зверніться до досвідченого годинникаря.

2. Інструкції з догляду:

- Після кожного використання ретельно очищуйте інструменти м'якою тканиною, щоб усунути жир і забруднення.
- Зберігайте набір в оригінальній упаковці або в сухому, безпечному місці, щоб уникнути корозії та пошкоджень.
- Уникайте використання агресивних засобів для чищення, які можуть пошкодити делікатні частини.

3. Інструкції з утилізації:

- У разі зносу або пошкодження інструментів утилізуйте їх згідно з місцевими правилами щодо відходів.
- Упаковку та не придатні до подальшого використання елементи здавайте на переробку згідно з рекомендаціями.

Română

1. Instrucțiuni de utilizare:

- Asigurați-vă că spațiul de lucru este curat, ordonat și bine iluminat înainte de a începe.
- Familiarizați-vă cu funcțiile fiecărui instrument din set și utilizați-le conform destinației.
- Fiți deosebit de atenți atunci când manipulați componentele foarte mici ale ceasului.
- În caz de îndoieli, consultați un ceasornicar profesionist.

2. Instrucțiuni de întreținere:

- După fiecare utilizare, curățați cu atenție instrumentele cu o cârpă moale pentru a îndepărta grăsimea și murdăria.
- Păstrați setul în ambalajul original sau într-un loc uscat și sigur, pentru a preveni coroziunea și deteriorarea.
- Evitați utilizarea produselor de curățare agresive care pot afecta piesele delicate.

3. Instrucțiuni de eliminare:

- Dacă instrumentele se uzează sau se deteriorează, eliminați-le conform reglementărilor locale privind deșeurile.
 - Ambalajul și componentele nefuncționale se reciclează conform recomandărilor.
-

Magyar

1. Használati utasítások:

- Győződjön meg róla, hogy a munkaterület tiszta, rendezett és jól megvilágított, mielőtt elkezdené a munkát.
- Ismerkedjen meg a készletben található egyes szerszámok funkcióival, és használja őket rendeltetésüknek megfelelően.
- Különösen legyen óvatos a nagyon kis órarészletek kezelésekor.
- Kérdés esetén forduljon egy tapasztalt órásmeisterhez.

2. Ápolási utasítások:

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a szerszámokat egy puha ruhával, hogy eltávolítsa a zsírt és a szennyeződések.
- A készletet tárolja az eredeti csomagolásban vagy egy száraz, biztonságos helyen, hogy elkerülje a korróziót és a sérüléseket.
- Kerülje az erős tisztítószerek használatát, amelyek károsíthatják az érzékeny alkatrészeket.

3. Ártalmatlanítási utasítások:

- Ha a szerszámok megsérülnek vagy elhasználódnak, ártalmatlanítsa azokat a helyi hulladékgazdálkodási előírásoknak megfelelően.
 - Az eredeti csomagolást és a nem működő elemeket adja át újrahasznosításra a megfelelő gyűjtőpontokon.
-

Български

1. Инструкции за употреба:

- Уверете се, че работното място е чисто, подредено и добре осветено, преди да започнете.
- Запознайте се с функцията и предназначението на всеки инструмент от комплекта и ги използвайте според предназначението им.
- Бъдете особено внимателни при работа с много малки части от часовника.
- При съмнения се консултирайте с професионален часовникар.

2. Инструкции за поддръжка:

- След всяка употреба, почистете инструментите внимателно с мека кърпа, за да премахнете мазнината и замърсяванията.
- Съхранявайте комплекта в оригиналната опаковка или на сухо и безопасно място, за да избегнете корозия и повреди.
- Избягвайте използването на агресивни почистващи препарати, които могат да увредят деликатните части.

3. Инструкции за изхвърляне:

- Ако инструментите се износят или повредят, ги изхвърлете според местните разпоредби за отпадъци.
- Опаковката и неизползваемите компоненти предайте за рециклиране според препоръките.

Ελληνικά

1. Οδηγίες Χρήσης:

- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός, τακτοποιημένος και καλά φωτισμένος πριν ξεκινήσετε.
- Εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες και την προοριζόμενη χρήση κάθε εργαλείου του σετ και χρησιμοποιήστε τα σύμφωνα με την πρόθεσή τους.
- Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία με ιδιαίτερη προσοχή όταν χειρίζεστε πολύ μικρά εξαρτήματα του ρολογιού.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία ρολογοποιό.

2. Οδηγίες Συντήρησης:

- Καθαρίζετε προσεκτικά τα εργαλεία μετά από κάθε χρήση με ένα απαλό πανί για να απομακρύνετε το λίπος και τη βρωμιά.
- Φυλάξτε το σετ στην αρχική του συσκευασία ή σε ένα ξηρό, ασφαλές μέρος για να αποφύγετε τη διάβρωση και τις βλάβες.
- Αποφύγετε τη χρήση σκληρών καθαριστικών που μπορεί να βλάψουν τα ευαίσθητα μέρη.

3. Οδηγίες Απόρριψης:

- Εάν τα εργαλεία φθαρούν ή καταστραφούν, απορρίψτε τα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς διαχείρισης αποβλήτων.
- Ανακυκλώστε τη συσκευασία και τα μη λειτουργικά εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες.

Lietuvių

1. Naudojimo instrukcijos:

- Pirms pradēdami darbu īsitikinkite, kad darba vieta ir šviri, tvarkinga ir gerai apšviesta.
- Susipažinkite su kiekvieno komplekte esanāio ģrankio funkcijomis ir naudokite juos pagal paskirtĳi.
- Būkite ypatingai atsargūs, kai dirbate su labai mažomis laikrodžio detalēm.
- Jei kyla abejonių, pasitarkite su profesionaliu laikrodininku.

2. Priežiūros instrukcijas:

- Po kiekvieno naudojimo kruopščiai nuvalykite ģrankius su minkšta šluoste, kad pašalintumēte tepalus ir nešvarumus.
- Laikykite komplektą originalioje pakuotēje arba sausoje ir saugioje vietoje, kad išvengtumēte korozijos ir pažeidimų.
- Venkite stiprių valymo priemonių, kurios gali pakenkti jautrioms dalims.

3. Utilizācijas instrukcijas:

- Jei ģrankiai susidēvi arba pažeidžiami, utilizuokite juos pagal vietos atliekų tvarkymo taisykles.
- Perdirbkite pakuotę ir neveikianāias dalis pagal rekomendācijas.

Latviešu

1. Lietošanas norādījumi:

- Pirms darbā uzsākšanas pārliecinieties, ka darba vieta ir tĳra, sakārtota un labi apgaismota.
- Iepriekš iepazīstieties ar katra komplekta instrumenta funkcijām un lietojiet tos atbilstoši to paredzētajam mērķim.
- Rūpīgi rĳkojieties ar ļoti mazām pulksteņa daļām un esiet īpaši uzmanīgi.
- Ja rodas šaubas, konsultējieties ar profesionālu pulksteņmeistaru.

2. Kopšanas norādījumi:

- Pēc katras lietošanas rūpīgi notīriet instrumentus ar mĳkstu drānu, lai noņemtu taukus un netīrumus.
- Glabājiet komplektu oriģinālajā iepakojumā vai sausā, drošā vietā, lai novērstu koroziju un bojājumus.
- Izvairieties no agresīvu tĳršanas līdzekļu lietošanas, kas var bojāt jutīgās detaļas.

3. Utilizācijas norādījumi:

- Ja instrumenti nolietojas vai tiek bojāti, iznīciniet tos saskaņā ar vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

- Iepakoјumu un nefunkcionālās daļas nododiet pārstrādei saskaņā ar norādījumiem.
-

Suomi

1. Käyttöohjeet:

- Varmista, että työtila on puhdas, järjestetty ja hyvin valaistu ennen työn aloittamista.
- Tutustu huolellisesti kunkin työkalun toimintoihin ja käyttötarkoitukseen setissä.
- Käytä työkaluja niiden suunnitellun käyttötarkoituksen mukaisesti ja ole erityisen varovainen pienten kellonosien käsittelyssä.
- Jos epäilet jotakin, ota yhteyttä ammattimaiseen kelloseppään.

2. Hoito-ohjeet:

- Puhdista työkalut huolellisesti jokaisen käytön jälkeen pehmeällä liinalla, jotta poistat rasvan ja lian.
- Säilytä setti alkuperäisessä pakkauksessa tai kuivassa, turvallisessa paikassa korroosion ja vaurioiden estämiseksi.
- Vältä voimakkaiden puhdistusaineiden käyttöä, jotka saattavat vahingoittaa herkkiä osia.

3. Hävitysohjeet:

- Jos työkalut kuluvat tai rikkoutuvat, hävitä ne paikallisten jätehuoltosäädösten mukaisesti.
 - Kierrätä pakkaus ja käyttökelvottomat osat ohjeiden mukaisesti.
-

Hrvatski

1. Upute za uporabu:

- Prije početka rada, provjerite je li radni prostor čist, uredan i dobro osvijetljen.
- Upoznajte se s funkcijama i namjenom svakog alata iz seta te ih koristite u skladu s tim.
- Budite posebno oprezni pri rukovanju s vrlo malim dijelovima sata.
- U slučaju sumnje, obratite se profesionalnom hodinjaru.

2. Upute za održavanje:

- Nakon svake uporabe temeljito očistite alate mekanom krpom, kako biste uklonili mast i prljavštinu.
- Čuvajte set u originalnom pakiranju ili na suhom i sigurnom mjestu, kako biste spriječili koroziju i oštećenja.

- Izbjegavajte korišćenje agresivnih sredstava za čišćenje koja mogu oštetiti osjetljive dijelove.

3. Upute za odlaganje:

- Ako se alati istroše ili oštete, odložite ih u skladu s lokalnim propisima o otpadima.
 - Pakiranje i neupotrebljive dijelove predajte na reciklažu prema uputama.
-

Slovenščina

1. Navodila za uporabo:

- Pred začetkom dela se prepričajte, da je delovni prostor čist, urejen in dobro osvetljen.
- Seznanite se z namenom in funkcijami vsakega orodja v kompletu ter jih uporabljajte skladno z njihovo namenjenostjo.
- Bodite izredno previdni pri ravnanju z zelo majhnimi deli ur.
- V primeru dvoma se posvetujte s strokovnjakom, npr. urarjem.

2. Navodila za nego:

- Po vsaki uporabi orodja temeljito očistite z mehko krpo, da odstranite mast in umazanijo.
- Komplet shranjujte v originalni embalaži ali na suhem in varnem mestu, da preprečite korozijo in poškodbe.
- Izogibajte se uporabi agresivnih čistil, ki lahko poškodujejo občutljive dele.

3. Navodila za odstranjevanje:

- Če orodja obrabijo ali se poškodujejo, jih odstranite skladno z lokalnimi predpisi o odpadkih.
 - Embalažo in neuporabne dele oddajte v ustrezen reciklažni zabojnik.
-

Français

1. Instructions d'utilisation :

- Assurez-vous que votre espace de travail est propre, ordonné et bien éclairé avant de commencer.
- Familiarisez-vous avec les fonctions et l'utilisation de chaque outil du kit et utilisez-les conformément à leur destination.
- Manipulez avec soin les très petites pièces de l'horloge.
- En cas de doute, consultez un horloger professionnel.

2. Instructions d'entretien :

- Nettoyez soigneusement les outils après chaque utilisation avec un chiffon doux afin d'éliminer graisses et saletés.
- Conservez le kit dans son emballage d'origine ou dans un endroit sec et sûr pour éviter la corrosion et les dommages.
- Évitez d'utiliser des produits de nettoyage agressifs qui pourraient endommager les pièces délicates.

3. Instructions pour l'élimination :

- Si les outils sont usés ou endommagés, jetez-les conformément aux réglementations locales sur les déchets.
 - Recyclez l'emballage et les composants non fonctionnels selon les recommandations.
-

Español

1. Instrucciones de uso:

- Asegúrese de que el área de trabajo esté limpia, ordenada y bien iluminada antes de comenzar.
- Familiarícese con las funciones y el uso de cada herramienta del conjunto y utilícelas según su propósito.
- Maneje con cuidado las piezas muy pequeñas del reloj.
- En caso de duda, consulte a un relojero profesional.

2. Instrucciones de cuidado:

- Limpie minuciosamente las herramientas después de cada uso con un paño suave para eliminar la grasa y la suciedad.
- Guarde el conjunto en su embalaje original o en un lugar seco y seguro para evitar la corrosión y daños.
- Evite el uso de productos de limpieza agresivos que puedan dañar las partes delicadas.

3. Instrucciones de eliminación:

- Si las herramientas se desgastan o dañan, deséchelas de acuerdo con las normativas locales de residuos.
 - Recicle el embalaje y los componentes no funcionales según las recomendaciones.
-

Svenska

1. Användarinstruktioner:

- Se till att arbetsområdet är rent, välordnat och väl upplyst innan du börjar.
- Bekanta dig med funktionerna och användningen av varje verktyg i reparationssetet och använd dem enligt deras avsedda syfte.
- Var extra försiktig när du hanterar de mycket små delarna i klockan.
- Vid tveksamhet, kontakta en professionell urmakare.

2. Skötselanvisningar:

- Rengör verktygen noggrant med en mjuk trasa efter varje användning för att ta bort fett och smuts.
- Förvara setet i sin originalförpackning eller på en torr och säker plats för att undvika korrosion och skador.
- Undvik att använda aggressiva rengöringsmedel som kan skada de känsliga delarna.

3. Avfallshanteringsanvisningar:

- Om verktygen slits ut eller skadas, kassera dem enligt lokala bestämmelser.
- Återvinn förpackningen och eventuella icke-funktionella komponenter enligt rekommendationerna.

Português

1. Instruções de Uso:

- Certifique-se de que a área de trabalho está limpa, organizada e bem iluminada antes de começar.
- Familiarize-se com as funções e o uso de cada ferramenta do conjunto e utilize-as conforme o indicado.
- Tenha cuidado extra ao manusear as peças muito pequenas do relógio.
- Em caso de dúvidas, consulte um relojoeiro profissional.

2. Instruções de Manutenção:

- Limpe cuidadosamente as ferramentas após cada uso com um pano macio para remover gorduras e sujeiras.
- Guarde o conjunto na embalagem original ou em um local seco e seguro para evitar corrosão e danos.
- Evite usar produtos de limpeza agressivos que possam danificar as partes delicadas.

3. Instruções de Descarte:

- Se as ferramentas se desgastarem ou danificarem, descarte-as conforme as regulamentações locais de resíduos.
 - Recicle a embalagem e quaisquer componentes não funcionais de acordo com as recomendações.
-

Nederlands

1. Gebruiksaanwijzingen:

- Zorg ervoor dat uw werkruimte schoon, opgeruimd en goed verlicht is voordat u begint.
- Maak uzelf vertrouwd met de functies en het gebruik van elk gereedschap in de reparatieset en gebruik deze zoals bedoeld.
- Wees extra voorzichtig bij het hanteren van de zeer kleine onderdelen van het horloge.
- Raadpleeg een professionele horlogemaker bij twijfel.

2. Onderhoudsinstructies:

- Reinig de gereedschappen na elk gebruik grondig met een zachte doek om vet en vuil te verwijderen.
- Bewaar de set in de originele verpakking of op een droge, veilige plaats om corrosie en beschadiging te voorkomen.
- Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die de gevoelige onderdelen kunnen beschadigen.

3. Verwijderingsinstructies:

- Als de gereedschappen versleten of beschadigd raken, gooi ze dan weg volgens de lokale afvalvoorschriften.
 - Recycle de verpakking en eventuele niet-functionele onderdelen volgens de aanbevelingen.
-

Italiano

1. Istruzioni per l'uso:

- Assicurarsi che l'area di lavoro sia pulita, ordinata e ben illuminata prima di iniziare.
- Familiarizzarsi con le funzioni e l'uso di ogni strumento del set e utilizzarli secondo il loro scopo.
- Prestare particolare attenzione nel maneggiare le parti molto piccole dell'orologio.
- In caso di dubbi, consultare un orologiaio professionista.

2. Istruzioni per la manutenzione:

- Pulire accuratamente gli strumenti dopo ogni uso con un panno morbido per rimuovere grasso e sporco.
- Conservare il set nella confezione originale o in un luogo asciutto e sicuro, per evitare corrosione e danni.
- Evitare l'uso di detergenti aggressivi che potrebbero danneggiare le parti delicate.

3. Istruzioni per lo smaltimento:

- Se gli strumenti si usurano o si danneggiano, smaltirli secondo le normative locali sui rifiuti.
- Riciclare l'imballaggio e le parti non funzionali secondo le raccomandazioni.